

如何在日语入门阶段引导学生“掌握日语”

袁先婷

贵州财经大学, 贵州 贵阳 550025

[摘要] 语言的学习是一个循序渐进的过程, 在日语的教学过程中, 对于零起点的学生第一步就是日语入门, 在多年的教学中, 笔者认为真正的入门是指学生初步能用日语进行简单的句子表达, 而不是模仿性的发音或寒暄, 往深一点讲, 笔者认为真正的入门应该是日语句型导入及句子特征的掌握。

[关键词] 入门; 掌握; 学习

DOI: 10.33142/fme.v1i4.3347

中图分类号: G633.2

文献标识码: A

How to Guide Students to "Master Japanese" at the Introductory Stage of Japanese

YUAN Xianting

Guizhou University of Finance and Economics, Guiyang, Guizhou, 550025, China

Abstract: Language learning is a step-by-step process. In the Japanese teaching process, the first step for zero-start students is the introduction of Japanese. In the years of teaching, the author believes that the real introduction means that students can start simple in Japanese. Sentence expressions, rather than imitative pronunciation or greetings, to go deeper, I believe that the real entry should be the introduction of Japanese sentence patterns and the mastery of sentence features.

Keywords: getting started; mastery; learning

笔者认为日语入门阶段的引导有二个步骤。

1 借用汉语、英语的句型进行日语四大句型的引导。从概念上让学生进行四大句型的自我回忆对比。

(1) 名词谓语句(判断句): 断定事物是什么的句子, 名词作谓语。

教师: 我是学生。 I am a student.

(2) 形容词/形容动词谓语句(描写句): 描写某个人或事物的性质、属性、状态、大小、特征的句子, 必须要用到“形容词”。形容词/形容动词作谓语。

教师: 同学们, 我们班一会有两位同学会到教室里来旁听, 其中一位是小王、另一位是小李, 小王个子高高的、眼睛大大的、嘴巴小小的、头发长长的。小李个子矮矮的、眼睛小小的、嘴巴大大的、头发短短的。老师说完, 同学们眼前就会浮现出这两位同学的样貌, 如果真的到来马上就能辨别出谁是小王、谁是小李。原因就是老师对这两位同学进行了“描写”, 而在“描写”的过程中用到了形容词, 由此引入学生对形容词谓语句的了解。特别是一定要强调描写句中必须要用到形容词, 而形容动词则简单告知同学是从形容词中分出来的, 实际上也是形容词, 具体后面再学习, 不必多讲扰乱学生对描写句的理解。

(3) 存在动词谓语句(存在句): 表示某物/某人在某处, 或某处有某物/某人的句子。存在动词作谓语。

教师: 教室里有学生(学生在教室里), 这里的有就相当于英语的 have(has), 由此来引导学生进行汉语和英语表示存在句子的简单对比, 进行理解。并告知学生汉语、英语、日语的存在句都有一个共同点, 那就是都有一个存在动词“有(在)”、汉语是“有(在)”, 英语是“have(has)”, 日语是“あります(います)”。最后再次强调日语存在句一定是存在动词作谓语。

(4) 动词谓语句(叙述句): 叙述一件事的过程的句子, 必须用到动词, 动词作谓语。

教师: 同学们昨天是怎么过的呀?

同学: 早上7点起床, 然后刷牙、洗脸、吃早饭。朗读, 上学, 下午去公园玩。

教师: 同学们如果进行以上的回答时, 可以发现都用到了很多的“动词”。所以日语中动词作谓语句的句子就叫动词谓语句, 也就是叙述句。

2 启发学生进行日语特征讲解前的句子重组，让学生自我感受日语的特征，区别于母语进行对比理解。

2.1 判断句的现在肯定式的讲解

教师：请把下列日文翻译成中文。

- (1) 山田教授 日本人
- (2) 王雪さん 学生

学生：第一句山田教授是日本人。第二句王雪是学生。

教师：翻译错误，这不是一个句子，而是碰巧把一个数字、两个名字排列起来写在一起了。但是确实能让这几个词变为一个日语句子，那怎样才能变成日语句子了，请看：

山田教授は 日本人です。(山田教授是日本人。)

王雪さんは 学生です。(王雪是学生。)

教师：大家发现了吗？和上面对照起来有什么不同？是不是多了几个大家认识的假名，就是有了这几个假名才有了日语句子。所以我们要学习日语就必须学习像这几个假名一样的知识。

由此引入了日语特征这一知识点的讲解。

2.2 日语的特征

- (1) 日语是一种粘合语，主要依靠助词、助动词的胶着成分来表示在句中的地位和语法职能。

私は 中国人です。(我是中国人。)

教师：请大家看，这是现实生活中的一本书，这本书是由一张张“独立”的纸，用胶水把它们给一张张粘在了一起，这时就由一张张“独立”的纸变成了一个新的事物“书”。那么日语就像这个例子一样，是一个个独立的单词，用像胶水一样的东西——助词(助动词)把它们给粘起来，这时就变成了一个新的“事物”——句子。胶水有很多种类，有液体胶、固体胶，助词(助动词)也有很多个，有的可以帮助前面的日语单词在句中做主语，就叫主语提示助词，有的可以帮助前面的日语单词在句中做宾语，就叫宾语提示助词，以此类推，有的可以表示地点、有的可以表示时间、有的表示方式。。。。。。请看下面的例句并试着翻译：

私は 7月12日に 上海へ 帰ります。

学生：我7月12号回上海。

(2) 日语句子成分有一定的语序。一般是主语在前谓语在最后，谓语有使句子完结和陈述的功能，修饰语在被修饰语之前。日语的最大特点是谓语出现在句末，句子是以谓语为中心展开。

试比较分析：

山田教授は 中国人です。(肯定句)

山田教授 は 中国人 ではありません。

王雪さんは 先生です。(肯定句)

王雪さんは 先生 ではありません。

(3) 日语的谓语对整个句子的结构起决定性作用，他有使句子完结和陈述的功能，谓语位于句子末尾。日语的时、体、态等语法范畴，都由体言后续助动词、

助词用言的某一活用后续助动词、助词或是其他词语构成。

①私は 中国人 です。(判断句)

②図書館は 新 しいです。(描写句)

③博物館は 立派 です。(描写句)

④先生は 教室 に います。(存在句)

⑤昨日は 晴れて、私は 郊外へ遊びに行きました。(叙述句)

以上的例句教师重点让学生理解日语谓语在最后，起决定作用的意思。

3 对比引导

在进行日语时态引导时，可以借助英语的时态进行引导、使学生能很快滴理解并学会运用。

日语的时态分为现在时和过去时，但是在很多句子出现级翻译时，我们会发现有“进行时”、“完成时”的印象。

3.1 相当于英语一般现在时的“日语时态”

李さんは 毎朝7時に起きます。(小李每天早上7点起床。)

从翻译不难体会出,该句表示的是一般性、经常性发生的动作或行为,这就相当于英语的“一般现在时”,而日语中就叫“现在时”,用「ます形」来表示。

明日、山田さんと公園へ 行きます。(明天和山田去公园。)

从翻译不难体会出该句表示的事还未发生的动作或行为,这就相当于英语的“一般将来时”。

通常在讲解「ます形」表示的日语现在时这一概念时,很多学生区分不了,也无法理解什么情况下用「ます形」,所以在引导学生学习这一时态时,将英语的时态引入进行对比讲解,对于学习英语多年的学生来说一下子就能接收,并且很快就能举一反三。

3.2 相当于英语进行时的“日语持续体”

英语进行时分为现在进行时与过去进行时,实际上在学习日语的时候也会常常发现有这样的句子:

A:何を読んでいますか。(你正在读什么?)

B:日本語の小説をて読んでいます。(我正在读日语小说。)

A:昨日の夜8時に 何をしていましたか。(昨天晚上8点的时候,你正在做什么?)

B:新しいドラマを見ていました。(正在看一部新的电视剧。)

从上面的两组对话例句,我们不难体会到,第一组是相当于英语现在进行时的对话,而第二组则是相当于英语过去进行时的对话。如果不引入英语的时态概念进行引导教学,纯粹只告诉学生这是日语持续体,学生是无法理解和应用的。

3.3 相当于英语完成时的“日语持续体”

去年から 日本語を勉強していました。(从去年开始学习日语。)

这是一个相当于英语完成时的句子,表示从过去某一时刻开始某一动作或行为,并且这一动作或行为还将进行下去。

彼は はっきり 自分の意見を話していました。(他明确讲了自己的意见。)

这是一个相当于英语完成时的句子,表示某个动作或行为造成了某种影响。

从以上举例我们可以看出,单纯的用日语解释日语,对于入门阶段的学生来说是很难接受和理解的,必须在引导入门教学时借助母语或学生熟悉的概念进行对比引入讲解,才能达到较好的引导效果。

4 结束语

综上,入门阶段的引导对于零起点的学生来说非常重要,学生以后日语学的好坏,在一定程度上起决定性作用,往往入门阶段接收和理解较好的学生,一是能更快地适应日语的学习,二是学习参与性与积极性更高,学习效果更好。

[参考文献]

[1]高见泽.日语教学法入门[M].黄文明,编译.北京:外语教学与研究出版社,2009.

[2]翟东娜.日语语言学[M].北京:高等教育出版社,2006.

[3]顾明耀.标准日语语法(第二版)[M].北京:高等教育出版社,2005.

[4]赵玲楠.如何掌握日语词汇的教学方法[J].考试周刊,2009,31(4):45-48.

[5]荣新星.关于高职日语教学之思考[J].职业教育研究,2011(13):140-141.

作者简介:袁先婷(1980.10-)女,毕业院校:贵州大学,所学专业:日语专业,当前就职单位:贵州财经大学,职务:日语系主任,职称级别:副教授。